

PETZL



MYOLITE E31P

104 g + 70 g (1 x 3) = 174 g

MYOLITE 3 E32P

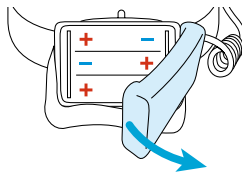
110 g + 70 g (1 x 3) = 180 g

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GARANTEE
Patented

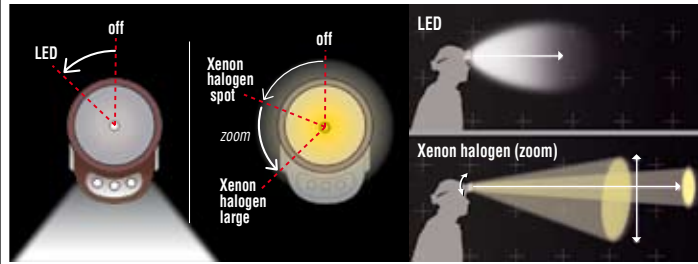
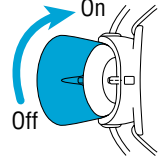
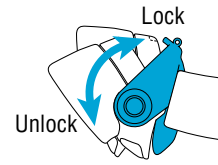
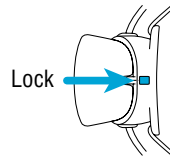
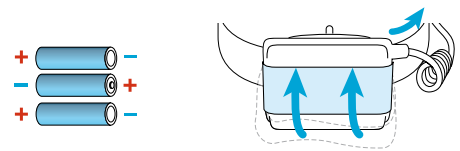


AA x 3 (1,2V - 1,5V)

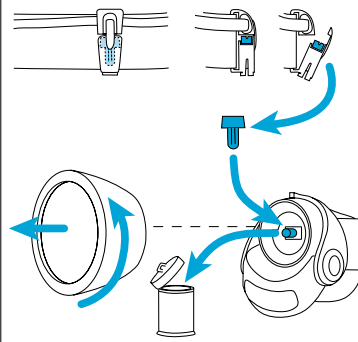
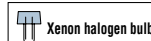
Open



Close



(EN) Spare bulb
(FR) Ampoule de rechange
(DE) Ersatzbirne
(IT) Lampadina di ricambio
(ES) Bombilla de recambio



(EN) Spare parts
(FR) Pièces de rechange
(DE) Ersatzteile
(IT) Pezzi di ricambio
(ES) Piezas de recambio



E26615
Lens assembly (bezel + reflector)
Bague optique (vitre + réflecteur)



FR0261 BLI
Xenon halogène MYOLITE flange bulb 4,5V
Ampoule Xénon halogène MYOLITE 4,5V

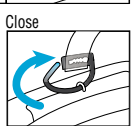
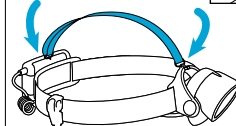
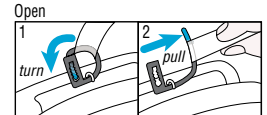


FR0261 BLI
Standard MYOLITE flange bulb 4,5V
Ampoule standard MYOLITE 4,5V

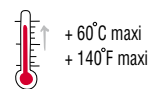
E04999
Headlamps Elastic straps
Elastique lampes frontales

TOPSTRAP E32999
TOPSTRAP elastic band
Elastique TOPSTRAP

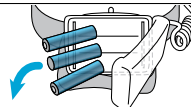
Topstrap



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



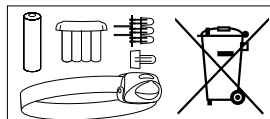
(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Protecting the environment
(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente



Test 20°C Alkaline batteries

(EN) Brightness
(FR) Quantité de lumière
(DE) Lichtmenge
(IT) Quantità di luce
(ES) Flujo luminoso

20 Lumens

Xenon Halogen

(EN) Focused beam
(FR) Faisceau focalisé
(DE) Fokussierter Lichtkegel
(IT) Fascio focalizzato
(ES) Haz luminoso focalizado



(EN) Battery life
(FR) Autonomie
(DE) Leuchtdauer
(IT) Autonomia
(ES) Autonomía

3 h 30

(EN) Distance
(FR) Distance
(DE) Leuchtweite
(IT) Distanza
(ES) Distancia

time = 0 h	76 m
time = 0 h 30	50 m
time = 10 h	0 m

Standard

(EN) Focused beam
(FR) Faisceau focalisé
(DE) Fokussierter Lichtkegel
(IT) Fascio focalizzato
(ES) Haz luminoso focalizado



(EN) Battery life
(FR) Autonomie
(DE) Leuchtdauer
(IT) Autonomia
(ES) Autonomía

8 h 30

(EN) Distance
(FR) Distance
(DE) Leuchtweite
(IT) Distanza
(ES) Distancia

time = 0 h	31 m
time = 0 h 30	25 m
time = 10 h	0 m

3 LED

(EN) Wide beam
(FR) Faisceau large
(DE) Breiter Lichtkegel
(IT) Fascio ampio
(ES) Haz luminoso amplio



(EN) Battery life
(FR) Autonomie
(DE) Leuchtdauer
(IT) Autonomia
(ES) Autonomía

130 h

(EN) Distance
(FR) Distance
(DE) Leuchtweite
(IT) Distanza
(ES) Distancia

time = 0 h	25 m
time = 0 h 30	22 m
time = 10 h	19 m
time = 30 h	10 m

Autonomia (durata d'illuminazione)

Petzl interrompe la misurazione dell'autonomia alla distanza di 2 m poiché si considera che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile.

Quantità di luce: lumen (flusso luminoso)

La misura del flusso luminoso indica la quantità totale di luce emessa da una lampada in tutte le direzioni. Questa misura è complementare alla distanza d'illuminazione. Infatti, differenti fonti luminose possono illuminare alla stessa distanza con una intensità più o meno forte.

(ES) PRESTACIONES DE LA ILUMINACIÓN

Petzl ha elaborado un método de medición riguroso y preciso para determinar el alcance, la autonomía y la cantidad de luz. Las prestaciones de las linternas pueden compararse directamente.

Para una información detallada, visite la página www.petzl.com

Alcance de la iluminación

Petzl realiza todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor equivale a la claridad de una noche de luna llena. Para representar mejor la curva de la iluminación en función de la descarga de energía, el alcance se mide a:

- Tiempo 0: capacidad máxima de la linterna.
- Tiempo 0h30: uso normal.
- Tiempo 10 h: uso continuo durante una noche.
- Tiempo 30 h: uso continuo durante tres noches.

Caso particular: linternas reguladas = nivel de luz constante.

En la tabla de alcances, un pictograma específico indica el alcance y el tiempo durante el cual se mantiene este alcance.

Autonomía (duración de la iluminación)

Petzl detiene la medición de la autonomía a una distancia de 2 m, ya que consideramos que por debajo de una iluminación de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve.

Cantidad de luz: lumen (flujo luminoso)

La medición del flujo luminoso indica la cantidad global de luz emitida por una linterna en todas las direcciones. Esta medición es complementaria a la del alcance de la iluminación. De hecho, dos fuentes luminosas diferentes pueden iluminar a la misma distancia con una intensidad más o menos importante.

(EN) LIGHTING PERFORMANCE

Petzl has developed a precise method for determining lighting distance, duration, and output. This allows a direct comparison of performance between different lamps.

For detailed information, go to www.petzl.com

Lighting distance

Petzl based all measurements around a value of 0,25 lux, which is comparable to the light of a full moon on a clear night.

To better represent the lighting curve as a function of energy discharge, the lighting distance is measured at:

- Time 0: lamp at maximum capacity
- Time 0h30: common interval of use
- Time 10h: usage over one night
- Time 30h: usage over three nights

Particular case: regulated lamps = constant lighting level.

In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

Light duration

Petzl stops measuring the duration when the light output falls below 0,25 lux at a distance of 2 m, because we consider the lamp to be unusable below this level.

Light output: lumen (luminous flux)

The measure of luminous flux indicates the total quantity of light emitted in all directions. This measurement is complementary to the lighting distance. In effect, different lighting sources can shine the same distance with different intensities.

(FR) PERFORMANCES D'ÉCLAIRAGE

La société Petzl a élaboré une méthode de mesure rigoureuse et précise pour déterminer les distances, la durée d'éclairage et la quantité de lumière. Les performances des lampes peuvent être comparées directement.

Pour une information détaillée, visitez le site www.petzl.com

Distance d'éclairage

Petzl réalise toutes les mesures à 0,25 lux. Cette valeur équivaut à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à:

- Temps 0: capacité maximum de la lampe.
- Temps 0h30: usage courant.
- Temps 10 h: usage continu pendant une nuit.
- Temps 30 h: usage continu pendant trois nuits.

Cas particulier: lampes régulées = niveau de lumière constant.

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Autonomie (durée d'éclairage)

Petzl arrête la mesure de l'autonomie à la distance de 2 m car nous considérons qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable.

Quantité de lumière: lumen (flux lumineux)

La mesure du flux lumineux indique la quantité globale de lumière émise par une lampe dans toutes les directions.

Cette mesure est complémentaire de la distance d'éclairage. En effet, des sources lumineuses différentes peuvent éclairer à la même distance avec une intensité plus ou moins importante.

(DE) LEISTUNG VON STIRNLAMPEN

Petzl hat eine sehr präzise Messmethode entwickelt, um Leuchtweite, Betriebsdauer und Lichtmenge zu ermitteln. Die unterschiedlichen Leistungen von Lampen können so direkt miteinander verglichen werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.petzl.com

Leuchtweite

Alle Messungen basieren auf einem Wert von 0,25 Lux. Dieser Wert entspricht der Helligkeit einer Vollmondnacht. Um den Verlauf der Leuchtstärke mit abnehmender Batterieleistung optimal darzustellen, messen wir die Leuchtweite nach:

- Zeit 0: maximale Kapazität der Lampe.
- Zeit 0 Std. 30 Minuten: Standardgebrauch.
- Zeit 10 Std.: fortlaufende Verwendung während drei Nächten.

Sonderfall: regulierte Lampen = gleichbleibende Leuchtstärke.

In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein Piktogramm die Leuchtweite sowie die Zeitdauer an, während der diese Leuchtweite beibehalten wird.

Betriebsdauer (Leuchtdauer)

Wir messen die Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern, denn wir gehen davon aus, dass eine Stirnlampe mit einer Leuchtstärke

von unter 0,25 Lux bei einer Leuchtweite von 2 m nicht mehr verwendbar ist.

Lichtmenge: Lumen (Lichtstrom)

Die Messung des Lichtstroms ergibt die von einer Lampe in alle Richtungen abgestrahlte Gesamtlichtmenge. Diese Messung ist eine Ergänzung zur Messung der Leuchtweite. Die unterschiedlichen Lichtquellen können auf die gleiche Entfernung mit einer mehr oder weniger hohen Intensität leuchten.

(IT) CARATTERISTICHE D'ILLUMINAZIONE

Petzl ha elaborato un metodo di misurazione rigoroso e preciso per determinare le distanze, la durata d'illuminazione e la quantità di luce. Le caratteristiche delle lampade sono direttamente paragonate.

Per maggiori informazioni, visitate il sito www.petzl.com

Distanza d'illuminazione

Petzl effettua tutte le misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena. Per descrivere meglio la curva d'illuminazione in funzione della diminuzione d'energia, la distanza viene misurata a:

- Tempo = 0 capacità massima della lampada
- Tempo = 0h30 utilizzo corrente
- Tempo = 10 ore utilizzo continuo per una notte

Caso particolare: lampade regolate = livello di luce costante. Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Switching on & off, brightness selection, zooming

A twist of the bezel on your MYOLITE turns it on/off and adjusts the focus of the beam from spot to flood (zooming). For MYOLITE lights with LEDs, the bezel is also used to select either the LEDs or the xenon halogen beam. From the «off» position, turning the bezel lights the LEDs first for energy-efficient proximity lighting, then the xenon halogen bulb for powerful long-range lighting. The zoom function allows the xenon halogen beam to be adjusted from spot to flood.

Unlocking/Locking the bezel

Take care to lock the bezel when the lamp is not in use. If the light accidentally turns on in your pack, the heat produced by the xenon halogen bulb can damage the lamp.

Replacing a bulb

To remove the bezel, unscrew to the rim, being careful not to force the unit.

Beware of burning your fingers on the xenon bulb.

Maintenance

The LEDs cannot be dismantled. LEDs have a very long life and do not require service. Water in the headpiece or battery case can cause the lamp to malfunction. After use in a wet environment, remove the batteries, the bezel, and the bulb. Allow the lamp to dry thoroughly, keeping the battery case, bezel, and headpiece open.

In case of malfunction

Make sure the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. If the polarity is simply reversed in the battery case, the xenon bulb will work but the LED's will not. Follow the order and position as indicated on the battery case. Remove and re-install the bulb. Try the spare bulb. Check the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without bending them. If your lamp still doesn't work, contact PETZL After-Sales Service.

Batteries

Use alkaline batteries or NiMH rechargeables.

MYOLITE 3

Do not use Lithium batteries with lamps that are not equipped with an electronic current regulator ; due to recent advances in their performance characteristics (especially their higher output during discharge), Lithium batteries can cause the lamp to overheat and possibly damage the LEDs.

MYOLITE

For lamps equipped with an incandescent bulb, you can use Lithium batteries, which are lighter and give longer battery life in cold temperatures.

However, the use of Lithium batteries reduces the lifespan of incandescent bulbs.

ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns.

The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case. If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.

PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxydation of contacts...) and to limit the risk of leaky batteries, do not allow the batteries to become heavily discharged and keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Electromagnetic compatibility

Conform to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Allumer, éteindre, sélectionner, zoomer

Une seule commande pour faire fonctionner votre MYOLITE, la «bague optique», interrupteur et zoom. Pour les MYOLITE équipées de LED, cette bague permet de sélectionner le foyer LED ou le foyer xénon halogène. Le foyer LED est sélectionné en premier pour un éclairage de proximité utilisant peu d'énergie et en second le foyer xénon halogène, éclairage puissant. Le zoom permet de régler l'éclairage xénon halogène, faisceau «spot» éloigné ou faisceau large.

Verrouillage (Lock)

Prendre soin de verrouiller la bague optique. Si votre lampe reste accidentellement allumée dans un sac de transport, la chaleur dégagée par l'ampoule xénon halogène peut endommager la lampe.

Remplacer une ampoule

Pour enlever la bague optique, dévissez jusqu'au cran, n'hésitez pas à forcer.

Attention à ne pas vous brûler les doigts avec l'ampoule xénon.

Entretien

Le foyer LED n'est pas démontable. Les LED ont une durée de vie très longue. De l'eau dans la bague optique ou le boîtier à piles peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation en milieu humide, retirez les piles, la bague optique et l'ampoule. Séchez intégralement (bague optique et boîtier ouverts).

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Si la polarité est simplement inversée dans le boîtier piles, l'ampoule xénon fonctionne mais les LED ne fonctionnent pas. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier. Retirez et remplacez l'ampoule. Testez avec l'ampoule de rechange. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez le Service Après-Vente PETZL.

Piles

Utilisez des piles alcalines ou des accumulateurs NiMH.

MYOLITE 3

Pour les lampes non équipées d'un dispositif électronique de régulation, n'utilisez pas des piles Lithium. Les piles Lithium en raison de l'évolution de leurs caractéristiques, notamment une tension plus élevée, provoquent un échauffement de la lampe et risquent de détruire les LED.

MYOLITE

Pour les lampes équipées d'une ampoule à incandescence, vous pouvez utiliser des piles lithium plus légères avec une meilleure autonomie à basse température. Cependant, les piles Lithium réduisent la durée de vie des ampoules à incandescence.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier. Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe: un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
 - Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
 - Retirez les piles pour un stockage prolongé.
 - Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
 - Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
 - Ne tentez pas de les ouvrir.
 - Ne jetez pas les piles usagées au feu.
 - Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- PRECAUTIONS: pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts...) et pour limiter le risque des piles qui coulent, n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées et évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Ein- und Ausschalten, Auswahl, Zoom

Ein einziger Schalter erfüllt alle Funktionen: der 'optische Ring' für diejenigen MYOLITE, die mit LED ausgestattet sind, kann mit diesem Ring auch zwischen LED und Xenon Halogen umgeschaltet werden. Die LED Lichtquelle dient zum Ausleuchten der näheren Umgebung bei geringem Energieverbrauch. Xenon Halogen hingegen bietet kräftiges Fernlicht, bei höherem Verbrauch. Mit der Zoom Funktion kann der Xenon Halogenstrahl gebündelt oder erweitert werden.

Verriegelung (Lock)

Denken Sie daran, Ihre MYOLITE zu verriegeln, denn beim versehentlichen Brennenlassen z. B. im Rucksack könnte sich die von der Xenon Halogenbirne ausgehende Wärme stauen und der Reflektor beschädigt werden.

Auswechseln einer Birne

Um den Reflektor abzunehmen, drehen Sie diesen entgegen dem Uhrzeigersinn bis über den Anschlag heraus. Achtung verbrennen Sie sich nicht die Finger an der Xenon Birne.

Wartung und Pflege

Die LED Lichtquelle ist fest montiert. Die LED haben eine sehr hohe Lebensdauer. Wasser in der Optik oder im Batteriefach kann die Funktion beeinträchtigen. Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie die Batterien heraus, schrauben Sie den optischen Ring ab, und die Birne heraus. Lassen Sie alles geöffnet komplett trocknen.

Bei Fehlfunktion

Überprüfen Sie die Batterien, und ob nicht Plus und Minus vertauscht sind. Ist dies der Fall, so funktioniert zwar die Xenon Beleuchtung, die LED's jedoch nicht. Legen Sie die Batterien ein, wie es auf dem Batteriekasten aufgezeichnet ist. Wechseln Sie die Birne aus (Ersatzbirne im Lieferumfang enthalten). Sind die Kontakte korrodiert? Wenn ja: kratzen Sie vorsichtig, um die Kontakte nicht zu verbiegen. Falls Ihre Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst von PETZL.

Batterien

Verwenden Sie Alkalibatterien oder wiederaufladbare Batterien.

MYOLITE 3

Verwenden Sie Lithium-Batterien nicht mit Stirnlampen, die keinen elektronisch regulierten Stromkreis besitzen. Aufgrund der Leistungseigenschaften können Lithium-Batterien die Lampe überhitzen und die LEDs beschädigen.

MYOLITE

Für Stirnlampen mit Glühbirnen können Sie Lithium-Batterien verwenden. Diese sind leichter und besitzen bei kalten Temperaturen eine längere Lebensdauer.

Durch die Verwendung von Lithium-Batterien wird die Lebensdauer von Glühbirnen jedoch herabgesetzt.

ACHTUNG, Explosions- und Verätzung Gefahr:

Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.

Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vermeidung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte...), und um ein Auslaufen zu verhindern, achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen und achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

Elektromagnetischer Verträglichkeit

MYOLITE entsprechen den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/336/CEE betreffend elektromagnetischer Verträglichkeit.

PETZL Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir 3 Jahre Garantie gegen sämtliche Material- und Fabrikationsfehler. Garantieeinschränkung: Normaler Verschleiß, Veränderungen oder Manipulationen, falsche Lagerung, ausgelaufene Batterien, unfallbedingte Schäden, Schäden aufgrund von Nachlässigkeit, sowie aufgrund einer Verwendung, für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

Verantwortung

PETZL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte, zufällige oder jede andere Art von Folgen, die sich im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieses Produktes ergeben.

Accensione, spegnimento, selezione, zoom

Un solo comando per far funzionare la vostra MYOLITE, la «ghiera ottica», interruttore e zoom. Per le MYOLITE dotate di LED, questa ghiera permette di selezionare il faro LED o il faro Xenon alogeno. La prima selezione è quella del faro LED che offre un'illuminazione ravvicinata a basso consumo energetico, mentre la seconda selezione è quella del faro Xenon alogeno per un'illuminazione potente. Lo zoom permette di regolare l'intensità luminosa del faro Xenon alogeno: fascio luminoso profondo o fascio luminoso ampio.

Bloccaggio (Lock)

Ricordarsi di bloccare la ghiera ottica. Se la lampada resta accidentalmente accesa nello zaino, il calore generato dalla lampadina Xenon Alogena può danneggiare la lampada.

Sostituzione lampadina

Per togliere la ghiera, svitare fino alla tacca, non esitando a forzare. Attenzione a non bruciarsi le dita con la lampadina Xenon.

Manutenzione

Il faro LED non è smontabile. I LED hanno una durata lunghissima. Infiltrazione d'acqua nella ghiera ottica o nel portatile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile, la ghiera ottica e la lampadina. Asciugare completamente (ghiera ottica e portatile aperti).

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Se nel portatile la polarità è semplicemente invertita, funziona solo la lampadina Xenon mentre i LED non funzionano. Seguire l'ordine indicato sul portatile. Togliere e sostituire la lampadina. Provare con la lampadina di ricambio. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare il Servizio Post Vendita PETZL.

Pile

Utilizzare pile alcaline o accumulatori NiMH.

MYOLITE 3

Per le lampade non dotate di un dispositivo elettronico di regolazione, non è consentito l'utilizzo di pile al litio. Le pile al litio, data l'evoluzione delle loro caratteristiche, in particolare una tensione maggiore, provocano un riscaldamento della lampada e possono distruggere i Led.

MYOLITE

Per le lampade dotate di una lampadina ad incandescenza, è possibile utilizzare pile al litio, più leggere e con una migliore autonomia a bassa temperatura.

Le pile al litio riducono tuttavia la durata delle lampadine ad incandescenza.

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portatile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggersi gli occhi. Aprire il portatile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

- Non mischiare pile di marche differenti.

- Non mischiare pile nuove con pile usate.

- Togliere le pile dal portatile in caso di lungo inutilizzo.

- Non ricaricare le pile che non sono concepite per essere ricaricate.

- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.

- Non tentare di aprire le pile.

- Non gettare le pile usate sul fuoco.

- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti...) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico, non arrivare alla scarica completa delle pile e evitare di fare entrare acqua nel portatile.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Compatibilità elettromagnetica

Conformi ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alle pile che perdono elettrolita, o agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Encender, apagar, seleccionar, aplicar zoom

Un sólo mando para utilizar su MYOLITE, el «anillo óptico», el interruptor y el zoom. Para las MYOLITE equipadas con LED, este anillo permite seleccionar el foco LED o el foco halógeno de xenón. En una primera posición, se selecciona el foco LED para una iluminación de proximidad con un bajo consumo de energía; y en una segunda, se selecciona el foco halógeno de xenón, de iluminación potente. El zoom permite regular la iluminación halógena de xenón, entre un haz de luz «spot» alejado o un haz de luz ancho.

Bloqueo (Lock)

Procure que el anillo óptico quede bloqueado. Si la linterna queda encendida accidentalmente dentro de una bolsa de transporte, el calor desprendido por la bombilla halógena de xenón puede estropear la linterna.

Cambio de bombilla

Para abrir el anillo óptico, desenrosque hasta el tope, no dude en forzar el giro hasta que se abra. Procure no quemarse los dedos con la bombilla de xenón.

Mantenimiento

El foco LED no es desmontable. Los LED tienen una vida útil muy larga. La presencia de agua en el anillo óptico o en la caja portapilas puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso en ambientes húmedos, retire las pilas, el anillo óptico y la bombilla. Séquelos totalmente (anillo óptico y caja portapilas abiertos).

En caso de mal funcionamiento

Verifique las pilas y respete su polaridad. Si simplemente ha invertido la polaridad en la caja porta pilas, la bombilla de xenón funciona, pero los LED no funcionarán. Siga el orden indicado en la caja portapilas.

Retire y cambie la bombilla. Pruebe con la bombilla de recambio.

Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. Si existiera corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna todavía no funciona, póngase en contacto con el servicio posventa de PETZL.

Pilas

Utilice pilas alcalinas o baterías recargables NiMH.

MYOLITE 3

Para las linternas no equipadas con un dispositivo electrónico de regulación, no utilice pilas de litio. Las pilas de litio por la evolución de sus características, especialmente una tensión más alta, provocan un calentamiento de la linterna y existe el riesgo de que destruyan los LED.

MYOLITE

Para las linternas equipadas con una bombilla de incandescencia, puede utilizar pilas de litio, más ligeras y con una mayor autonomía a temperaturas bajas.

Sin embargo, las pilas de litio reducen la vida útil de las bombillas de incandescencia.

ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:

- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas. Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida. En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad. En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección. En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.

- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.

- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.

- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas.

- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.

- No pruebe de abrirlas

- No tire las pilas gastadas al fuego.

- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido, no espere a que las pilas estén muy descargadas y evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.

- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.

- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.

- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas.

- No pruebe de abrirlas

- No tire las pilas gastadas al fuego.

- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido, no espere a que las pilas estén muy descargadas y evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Compatibilidad electromagnética

Cumplen con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas que pierden líquido y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de los daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Acender, apagar, seleccionar, zoomar

Um só comando para fazer funcionar a sua MYOLITE, o «anel óptico», interruptor e zoom. Para as MYOLITE equipadas com LED, este anel óptico permite seleccionar o foco LED ou o foco xénon halogéneo. O foco LED é seleccionado primeiro para uma iluminação de proximidade utilizando pouca energia, e em segundo lugar o foco xénon halogéneo, iluminação potente. O zoom permite ajustar a iluminação xénon halogéneo, feixe «spot» alongado ou feixe largo.

Segurança (Travão)

Não se esqueça de travar o anel óptico. Se a sua lanterna ficar acidentalmente acesa dentro de um saco de transporte, o calor libertado pela lâmpada de xénon pode danificar a lanterna.

Substituir uma lâmpada

Para retirar o anel óptico, desapeite até ao fim, não hesite em forçar.
Atenção para não queimar os dedos na lâmpada de xénon.

Manutenção

O foco LED não se desmonta. Os LED têm um tempo de vida muito longo. Água no anel óptico ou na caixa das pilhas pode criar um disfuncionamento. Após utilização em meio húmido, retire as pilhas, o anel óptico e a lâmpada. Seque integralmente (anel óptico e caixa abertos).

Em caso de mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito pela polaridade. Se a polaridade for simplesmente invertida na caixa das pilhas, a lâmpada xénon funciona mas os LED não. Siga a ordem indicada na caixa das pilhas. Retire e substitua a lâmpada. Teste com a lâmpada de reserva. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua a não funcionar, contacte o Serviço-Pós-Venda PETZL.

Pilhas

Utilize pilhas alcalinas ou acumuladores NiMH.

MYOLITE 3

Para as lanternas não equipadas com um dispositivo electrónico de regulação, não utilize pilhas de lítio. As pilhas de lítio por causa da evolução das suas características, principalmente uma tensão elevada, provocam um aquecimento da lanterna que arriscam a destruição dos LED.

MYOLITE

Para as lanternas equipadas com uma lâmpada de incandescência, poderá utilizar as pilhas de lítio mais leves com uma melhor autonomia a temperaturas baixas.

Contudo, as pilhas de lítio reduzem o tempo de vida das lâmpadas incandescentes.

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa. Se uma pilha é invertida (dois pólos + ou dois pólos - em contacto entre eles), uma reacção química produz-se em alguns minutos no interior desta pilha que liberta gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo.
Tome nota: um nível de iluminação fraca com pilhas novas indica que a polaridade de uma ou várias pilhas está invertida.
Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade.

No caso em que um derrame possa já ter ocorrido, proteja os seus olhos. Abra a caixa das pilhas depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção.

Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não tente abri-las.
- Não atire as pilhas gastas ao fogo.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

PRECAUÇÕES: Para não danificar a sua lanterna (oxidação dos contactos...) e para limitar o risco das pilhas derramarem, não espere pelas pilhas ficarem totalmente descarregadas e evite água na caixa das pilhas.

Protecção do meio ambiente

As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores a descartar devem ser reciclados. Não as deite no lixo não diferenciado. Deposite-as nos pilhões em conformidade com a legislação local aplicável. Participará deste modo na protecção do ambiente e da saúde humana.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 89/336/CEE referente à compatibilidade magnética.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às pilhas que derramam, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Performances de iluminação

A sociedade Petzl elaborou um método de medição rigoroso e preciso para determinar as distâncias, a duração da iluminação e a quantidade de luz. As performances das lanternas podem ser comparadas directamente.

Para uma informação detalhada, visite o site www.petzl.com

Distâncias de iluminação

A Petzl realiza todas as medições a 0,25 lux. Este valor é equivalente à claridade de uma noite de lua cheia.
Para melhor representar a curva de iluminação em função da descarga de energia, a distância é medida a:
- Tempo 0: capacidade máxima da lanterna.
- Tempo 0h30: utilização corrente.
- Tempo 10h: utilização contínua durante uma noite.
- Tempo 30h: utilização contínua durante três noites.

Caso particular: lanternas reguladas = nível de iluminação constante.

No quadro distância, um pictograma específico indica a distância e o tempo durante o qual esta distância é mantida.

Autonomia (duração de iluminação)

A Petzl pára a medição da autonomia à distância de 2 m, já que consideramos que abaixo de uma iluminação de 0,25 lux a uma distância de 2 m, uma lanterna não é utilizável.

Quantidade de luz: lumen (fluxo luminoso)

A medida do fluxo luminoso indica a quantidade global de luz emitida por uma lanterna em todas as direcções.
Esta medida é complementar à distância de iluminação. Com efeito, fontes luminosas diferentes podem iluminar à mesma distância com uma intensidade mais ou menos importante.

Aan/uit-schakelen, kiezen, focussen

Eén enkele bediening voor uw MYOLITE lamp: de «optische ring», als schakelaar en focusering. Voor MYOLITE lampen uitgerust met LED's, kan je met deze ring kiezen tussen de LED lichtbron of de xenon-halogene lichtbron. Men selecteert eerst de LED lichtbron voor een nabije verlichting die weinig energie verbruikt en vervolgens de xenon-halogene lichtbron, met een krachtige verlichting. De focus dient om de xenon-halogene lichtbron aan te passen van een gerichte «spot» in de verte, naar een brede lichtbundel.

Vergrendeling (Lock)

Zorg ervoor dat de optische ring steeds vergrendeld is. Als de hoofdamp per ongeluk blijft branden in een tas, kan de warmte vrijgegeven door het xenon-halogen lampje de reflector beschadigen.

Vervangen van een lampje

Om de optische ring te verwijderen, schroef hem los tot aan de inkeping, zelfs als je wat kracht moet bijzetten. Let wel je vingers niet te verbranden aan het xenon-lampje.

Het onderhoud

De LED lichtbron is niet verwijderbaar. De LED's hebben een zeer lange levensduur. Water in de optische ring of de batterijhouder kan een storing of slechte werking veroorzaken. Na gebruik in vochtige omstandigheden, verwijder de batterijen, de optische ring en het lampje. Droog alles grondig (met open batterijhouder en lichtbron).

In geval van slechte werking

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Als de polariteit omgekeerd werd, zal de xenon-halogen lichtbron werken, maar niet de LED's. Volg de volgorde zoals aangeduid op de houder. Verwijder en vervang het lampje. Voer een test uit met de reservelamp. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van uw PETZL verdeler.

Batterijen

Gebruik bij voorkeur alkaline batterijen of herlaadbare NiMH accu's.

MYOLITE 3

Gebruik geen Lithium batterijen bij lampen die niet uitgerust zijn met een elektronisch regelsysteem. Omwille van de evolutie van hun karakteristieken, een hogere spanning namelijk, veroorzaken Lithium batterijen een verhitting van de lamp en kunnen aldus de LED's vernietigen.

MYOLITE

Bij lampen die uitgerust zijn met een gloeilamp, kan u lichtere Lithium batterijen gebruiken die een betere autonomie hebben bij lage temperatuur.

Lithium batterijen beperken echter de levensduur van gloeilampen.

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Respecteer absoluut de polariteit, breng de batterijen in de juiste richting in zoals aangegeven op de houder. Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen of twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.

Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.

Indien u twijfelt, doof de lamp onmiddellijk en controleer de polariteit.

Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm de ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.

In geval van contact met de batterij-vloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.

- Veroorzaak geen kortsluiting, u kan brandwonden oplopen.

- Probeer niet om ze te openen.

- Werp gebruikte batterijen niet in het vuur.

- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

VOORZORGEN: Om uw lamp niet te beschadigen (oxidatie van de contactpunten...) en om het risico op lekkende batterijen te beperken, wacht niet tot uw batterijen volledig opgebruikt zijn en vermijd water-infiltratie in de batterijhouder.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform aan de eisen van de richtlijn 83/336/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaal fouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid, door lekkende batterijen of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

Verlichtingsresultaten

PETZL heeft een precieze en nauwkeurige meetmethode ontwikkeld om de belichtingsafstand, de autonomie (verlichtingsduur) en de lichtsterkte te meten. Deze verlichtingsresultaten kunnen onmiddellijk vergeleken worden.

Voor meer informatie, kan u terecht op de website www.petzl.com

Belichtingsafstand

Petzl voert alle metingen uit bij 0,25 lux. Deze waarde is vergelijkbaar met de helderheid van een nacht bij volle maan. Om de verlichtingscurve voor te stellen in functie van de levensloop van de batterij, is de belichtingsafstand berekend op:

- Tijd 0: maximale capaciteit van de lamp.

- Tijd 0h30: gewoon gebruik.

- Tijd 10h: continu gebruik gedurende één nacht.

- Tijd 30h: continu gebruik gedurende drie nachten.

Uitzondering: geregleerde lampen – constant verlichtingsniveau.

In de tabel van de belichtingsafstand, duidt een pictogram de afstand aan die gehandhaafd wordt gedurende een bepaalde tijd.

Autonomie (verlichtingsduur)

Petzl beperkt de metingen van de autonomie tot maximaal 2 m afstand. Wanneer de lichtsterkte lager is dan 0,25 lux op 2 m, beschouwen we de lamp als niet meer bruikbaar.

Lichtsterkte: lumen (lichtstroom)

De meetstaf voor de lichtsterkte duidt de globale hoeveelheid licht aan die door een lamp wordt uitgezonden in alle richtingen.

Deze meetstaf is een aanvulling op de belichtingsafstand.

Inderdaad, verschillende lichtbronnen kunnen op dezelfde afstand belichten, maar met meer of minder intensiteit.

(FI) SUOMI

Kytkeminen päälle ja pois, kirkkauden ja valokeilan säätö
MYOLITE-valaisin kytketään päälle ja pois valopäätä kiertämällä. Kiertämällä suoritetaan myös valokeilan säätö pisteestä hajavaloksi. LEDeillä varustetuissa MYOLITE-lampuissa myös LEDien/ksenon-valon käyttö valitaan valopäätä kääntämällä. Valopään kiertäminen "Off"-asennosta sytyttää ensin energiataloudelliset LEDit ja sen jälkeen pitkän valokantaman ksenon-halogenivalon. Tämän jälkeen ksenon-halogenivalon keilaa voidaan säätää pisteen ja hajavalon välillä.

Valopään avaaminen/lukitseminen

Muista lukita valopää, kun valaisin ei ole käytössä. Jos valaisin menee vahingossa päälle esim. repussa, ksenon-polttimon kuumuus saattaa aiheuttaa erilaisia vaurioita.

Polttimon vaihto

Irrottaaksesi valopään, kierrä se varovasti irti kehästä. Älä irrota sitä väkisin. Älä polta sormiasi kuumaan ksenon-polttimeen.

Huolto

LEDejä ei voi irrottaa. Ne ovat erittäin pitkäikäisiä eivätkä vaadi huoltoa. Valopäässä oleva vesi voi aiheuttaa lampun toimintahäiriöitä. Käytettyäsi lampun määrässä ympäristössä, irrota patterit, valopää ja polttimo. Anna lampun kuuaa perusteellisesti paristokotelo, valopää ja pääkappale avoimin.

Toimintahäiriön sattuessa

Varmista, että paristot ovat kunnossa ja että ne on asetettu oikein napojen suhteen. Jos paristot ovat väärin päin, ksenon-valo toimii, mutta LEDit eivät. Paristokotelossa näkyy paristojen oikea asennustapa. Irrota polttimo ja asenna se uudestaan. Kokeile varapolttimea. Katso, näkykö liittimissä korroosiovaurioita. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä.

Jos lamppu ei edelleenkaan toimi, ota yhteys PETZLin maahantuojaan.

Paristot

Käytä alkaliparistoja tai ladattavia NiMH.

MYOLITE 3

Älä käytä litium-paristoja sellaisten lamppujen kanssa, joissa ei ole sähkövirranvakaajaa. Tämä teknologia ja etenkin paristojen purkausteho on kehittynyt viime aikoina paljon, joten ne saattavat ylikuumentaa ja mahdollisesti jopa vahingoittaa LEDejä.

MYOLITE

Lampuissa, joissa on hehkulankapolttime, voidaan käyttää litium-paristoja, jotka ovat kevyempiä ja kestävät pidempään matalissa lämpötiloissa.

Litium-paristojen käyttö kuitenkin lyhentää hehkulankapolttimoiden käyttöikää.

HUOMIO, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioon ottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin. Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi plusnapaa tai kaksi miinusnapaa kosketuksissa toistensa kanssa), syntyy muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio, jossa syntyy räjähdysherkkiä kaasuja ja poikkeuksellisen syövyttävää nestettä. Varoitusmerkki: Alhainen valoteho uusilla paristoilla viittaa siihen, että yksi tai useampi paristo on asennettu väärin päin. Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista paristojen napaisuus.

Suojaa silmät, mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa.

Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtelee altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.

- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.

- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.

- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

- Älä oikosulje paristoja, koska se voi aiheuttaa palovammoja.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.

- Älä laita käytettyjä paristoja tuleen.

- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

VAROITUKSIPITEET: Välttääksesi lampun vahingoittuminen (liittinten happettuminen...) ja minimoidaksesi paristojen vuotoriskin älä anna paristojen tulla täysin tyhjiksi ja pidä vesi ja kosteus paristokotelon ulkopuolella.

Ympäristönsuojelu

Valaisimet, polttimet ja paristot tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristöamäysten mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää elektromagneettista yhteensopivuutta koskevan 89/336/CEE-direktiivin vaatimukset.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden, vuotavien paristojen tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Lampun suorituskyky

Petzl on kehittänyt tarkan menetelmän valon kantaman, paloajan ja valaisutehon määrittämiseksi. Tämä mahdollistaa eri lamppujen suorituskyvyn suoran vertailun.

Lisätietoja sivustolta www.petzl.com

Valon kantama

Petzl perustaa kaikki mittaukset 0,25 luksin valaistusvoimakkuuteen. Tämä arvo vastaa täyden kuun kirkkaana yönä antamaa valaistusta. Jotta valaisukäyrä voidaan ilmaista mahdollisimman hyvin latauksen kulumisen funktiona, valon kantama mitataan ajanhetkinä:

- Aika 0: lamppu täydessä latauksessaan.

- Aika 0h30: tyypillinen käyttöaika.

- Aika 10h: yli yön käyttö.

- Aika 30h: kolme yötä kestävä käyttö.

Eriyistäpaus: säädelyt lampun = valaisutason vakio.

Etäisyyslukon erityismerkki ilmoittaa valaisutäisyyden sekä sen ajan, jonka tämä kantama säilyy.

Palamisaja

Petzl lopettaa palamisajan mittaamisen, kun valaistusvoima laskee alle 0,25 luksiin 2 m etäisyydellä, koska mielestämme lamppu ei ole tämän tason alapuolella enää käytökelpoinen.

Valaisuteho: luumen (valovirta)

Valovirran arvo ilmaisee kaikkiin suuntiin säteilevän valon kokonaismäärän.

Tämä arvo on valaisutäisyyden komplementti. Käytännössä erilaiset valonlähteet voivat loistaa valoa samalle etäisyydelle eri voimakkuudella.

Slå på, slå av, velge lysnivå, zoom

For å få MYOLITE-lykta til å virke er det nok å bruke den optiske linsa, den fungerer som både bryter og zoom. På MYOLITE-lykter med LED, kan man bruke denne linsa til å velge mellom LED-lyskilden og xenon halogen-lyskilden. LED-lyskilden er førstevalg hvis man ønsker en belysning som bruker lite energi, deretter kommer xenon halogen-lyskilden som gir en kraftig belysning. Med zoomen kan man regulere xenon halogen-lyskilden i ulike stråler: spot som lyser langt, eller bred stråle.

Å låse lykta (Lock)

Sorg for å låse den optiske linsa. Hvis lykta ved et uhell står på i en sekk under transport, kan varmen fra xenon halogen-pæra skade lykta.

Slik skifter du pære

For å ta av den optiske linsa skrur du opp helt til hakket. Ikke vær redd for å ta i.

Pass på så du ikke brenner fingrene hvis du har xenon halogen pære.

Vedlikehold

LED-lykten kan ikke demonteres. LED-lykter har svært lang levetid. Vann i den optiske linsa eller i batterikassetten kan føre til at lykta ikke virker som den skal. Ta ut batteriene, ta av den optiske linsa og ta ut pæra etter bruk i fuktige omgivelser. La det tørke helt (med den optiske linsa av og batterikassetten åpen).

Dersom det ikke virker

Sjekk batteriene og se etter at de står riktig vei. Hvis det bare er batteriene som står feil vei i batterikassetten, fungerer Xenon-pæra, men ikke LED-diodene. Følg retningsanvisningen på kassetten. Ta ut pæra og sett den i igjen. Prøv med reservepæra. Forsikre deg om at det ikke er rust på kontaktene. Hvis det er rust, gni forsiktig på kontaktene uten å bøye dem.

Hvis lykta fortsatt ikke virker, kontakt PETZLs kundeservice.

Batterier

Bruk alkaliske batterier eller NiMH-batterier.

MYOLITE 3

Litium-batterier må ikke brukes i lykter som ikke har et elektronisk reguleringssystem. På grunn av litium-batterienes avanserte egenskaper vil bruk av slike batterier forårsake oppheting av lampen, og dermed medføre risiko for at LED-dioden skades.

MYOLITE

I lykter med glødetråder kan den svakeste typen litium-batterier brukes. Dette gir bedre kapasitet ved lavere temperaturer. Litium-batterier reduserer imidlertid glødetrådenes levetid.

VIKTIG: LIVSFARE: fare for eksplosjon og brannskade.

- Sørg for at batteriene har riktig polaritet, og følg plasseringsanvisningene på apparatet. Dersom et batteri er snudd motsatt vei (to poler mot hverandre eller to poler med kontakt mellom dem), vil det etter noen minutter produseres en kjemisk reaksjon inni batteriet, og en eksplosiv gass og en meget korroderende væske vil lekke ut.

Tegn: dersom belysningsnivået er lavt når det er satt i nye batterier, er dette et tegn på at ett eller flere batterier er satt inn feil vei. Dersom du er i tvil, bør du slå av lampen umiddelbart og kontrollere polariteten.

Beskytt øynene dersom en lekkasje har oppstått. Åpne batteriluken ved å dekket den til med et håndkle for å unngå utslipp. Skyll umiddelbart med rent vann og oppsøk lege dersom væsken fra batteriene kommer i kontakt med øynene.

- Ikke bland batterier av ulikt merke.
- Ikke bland nye og brukte batterier.
- Ta ut batteriene for å forlenge levetiden.
- Ikke forsøk å lade opp batterier som ikke er beregnet for lading.
- Unngå kortslutning, det kan føre til brannskader.
- Ikke forsøk å åpne batteriene.
- Brukte batterier må ikke brennes.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.

FORHOLDSREGLER: For å unngå å skade lykten (oksidering av kontakter) og for å begrense risikoen for at batteriene skal lekke, bør batteriene kasseres før de er helt tomme, og batterikassetten må ikke utsettes for kontakt med vann.

Miljøvern

Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regleverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på miljøet og folks helse.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Oppfyller kravene i direktiv 89/336/EØS når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

PETZL-garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Garantibegrensninger: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet, batterier som lekker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

Lysytelse

Petzl har utviklet en nøyaktig målemetode for å fastslå hvor langt lykten lyser, hvor lenge lyset varer og hvor mye lys som avgis (lysstyrke). På denne måten kan lyktene sammenlignes direkte.

Du finner mer informasjon på www.petzl.com

Belysningsavstand

Petzl gjennomfører alle målinger ved 0,25 lux. Denne verdien kan sammenlignes med lyset en fullmånenatt.

For å gi et mer nøyaktig bilde av hvordan lysstyrken reduseres i forhold til batterikapasiteten, måles avstanden slik:

- Tid = 0: lyktas maksimale kapasitet.
- Tid = 0.5 t: løpende bruk.
- Tid = 10 t: fortsatt bruk i løpet av én natt.
- Tid = 30 t: fortsatt bruk i løpet av tre netter.

Særskilt tilfelle: lykter med regulert lys = konstant lysnivå.

I avstandsillustrasjonen finner du en tegning som indikerer avstanden og hvor lenge denne avstanden holder seg.

Kapasitet (lysets varighet)

Vi måler ikke kapasiteten dersom distansen er under 2 m, da vår vurdering er at lykten ikke lenger har noen nytte ved en lysstyrke på 0,25 lux og avstand på mindre enn 2 meter.

Lysstyrke: lumen (lysflyks)

Måling av lysflyks indikerer den totale mengden lys som lykta sender ut i alle retninger.

Denne målingen kommer i tillegg til måling av lysavstand. Dette gjør at lyskilder kan lyse på like lang avstand, men med ulik styrke.

Включение и выключение, выбор яркости, фокусировка луча света

Включение и выключение Вашего фонаря MYOLITE, а также регулировка луча света от узкого до широкого пучка осуществляется поворотом рефлектора. В фонарях MYOLITE со светодиодами, переключение ксенон галогенового освещения на светодиодное также осуществляется поворотом рефлектора. Из положения «выключено», повернув рефлектор, Вы сначала попадаете в режим ближнего, экономичного освещения (светодиоды), повернув рефлектор дальше, Вы включаете режим дальнего света (ксенон галогеновая лампа). Фокусировка светового луча позволяет регулировать пучок света галогеновой лампы от очень узкого до широкого пучка.

Разблокировка/блокировка выключателя

Позаботьтесь о блокировке выключателя, когда Вы не пользуетесь фонарём. Если фонарь случайно включится в Вашем рюкзаке, тепло, образующееся при работе ксенон галогеновой лампы, может его повредить.

Замена лампы

Снимите рефлектор, открутив его до конца. Не прикладывайте большое усилие, будьте аккуратны. Берегите пальцы от ожога ксенон галогеновой лампой.

Уход

Светодиодный блок не разбирается. Светодиоды имеют большой срок службы и не нуждаются в обслуживании. Вода в головной части фонаря или в отсеке для батареек может стать причиной неисправности фонаря. После использования фонаря в условиях повышенной влажности, достаньте батарейки, отсоедините рефлектор и лампу. Тщательно просушите фонарь. Отсек для батареек, рефлектор и головная часть должны быть при этом открыты.

В случае неисправности

После применения во влажной среде выньте батарейки и тщательно просушите фонарь. Если Вы перепутаете полярность, то будет работать только ксенон галогеновая лампа, а светодиоды работать не будут. Будьте внимательны, в отсеке для батареек есть маркировка с указанием полярности. Выньте лампу и переустановите её. Попробуйте вставить запасную лампу. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае обнаружения коррозии, необходимо аккуратно почистить контакты, не сгибая их. Если после всех этих операций, налобный фонарь всё равно не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

Батарейки

Старайтесь использовать щелочные батарейки или NiMH аккумуляторы.

MYOLITE 3

Не используйте литиевые батарейки с фонарями в которых отсутствует электронная схема, поддерживающая постоянный уровень яркости. Благодаря своим техническим характеристикам (особенно это касается большой силы тока), литиевые батарейки могут вызвать перегрев фонаря, в результате чего светодиоды перестанут работать.

MYOLITE

Вы можете использовать литиевые батарейки в фонарях с лампами накаливания, благодаря чему Ваш фонарь будет ярче светить и дольше работать при низких температурах.

Однако использование литиевых батареек уменьшает срок службы ламп накаливания.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания. Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.

Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.

Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.

При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами.

В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.

- Не используйте новые и использованные батарейки одновременно.

- При длительном хранении фонаря, из него следует вынуть батарейки.

- Не перезаряжайте батарейки.

- Не допускайте короткого замыкания батареек так, как это может привести к возгоранию.

- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.

- Не бросайте использованные батарейки в огонь.

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Для защиты Вашего фонаря (окисление контактов и т. п.) и снижения риска

протечки батареек, не допускайте полной разрядки батареек и не допускайте попадания воды в блок питания.

Защита окружающей среды

Фонари, лампы и батарейки могут быть повторно использованы в производстве. Не смешивайте их с обычным мусором. Утилизируйте их следуя правилам, установленным в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды и общественного здоровья.

Электромагнитная совместимость

Следуйте требованиям директивы 89/336/СЕЕ по электромагнитной совместимости.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ изделия; переделки и конструктивные изменения фонаря; неправильное хранение; повреждения, полученные нечаянно или вызванные небрежным отношением к изделию, протекание батареек, использование фонаря в условиях, на которые он не рассчитан.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Характеристики освещения

Petzl разработал метод определения дальности освещения, времени работы и светоотдачи фонарей. Этот метод позволяет объективно сравнивать характеристики различных фонарей.

Дополнительную информацию Вы можете получить на сайте www.petzl.com

Дальность освещения

Все характеристики фонарей Petzl базируются на понятии минимальной освещённости, которая равна 0,25 люкс. Такая освещённость соответствует освещённости объектов в ясную ночь при полной луне. Поскольку дальность освещения существенно зависит от уровня разрядки батареек, мы берём эту зависимость за основной параметр, который характеризует дальность освещения:

- Время 0: максимальная дальность освещения (свежие батарейки).

- Время 0ч30мин: средняя дальность освещения (обычный уровень разрядки батареек).

- Время 10ч: дальность освещения при непрерывном использовании фонаря в течении одной ночи (первой).

- Время 30ч: средняя дальность освещения на протяжении первых трёхночей.

Исключение из правила: фонари с постоянной величиной светового потока.

В таблице дальности освещения специальная пиктограмма показывает дальность освещения и время, в течении которого эта дальность сохраняется.

Время работы фонаря

Petzl исходит из того, что фонарь нельзя применять, если освещённость на расстоянии 2 м падает ниже 0,25 лк.

Светоотдача: люмен (световой поток)

Единица измерения светового потока характеризует количество света, который излучает источник во всех направлениях.

Эта характеристика дополняет понятие - дальность освещения. В сущности, разные источники света дают разную освещённость объекта на одинаковом расстоянии.

Zapnutí, vypnutí, volba intenzity osvětlení a zaostřování

Zapínání, vypínání a zaostřování světelného paprsku čelovky MYOLITE se provádí otáčením objímky reflektoru. U modelů s LED diodami slouží objímka reflektoru rovněž k volbě mezi diodovým nebo xenonovým osvětlením. Potočením objímky reflektoru z polohy Vypnuto nejprve zapnete energeticky úsporné osvětlení blízkého prostoru LED diodami, potom výkonné osvětlení na větší vzdálenost xenonovou žárovkou. Funkce ostření umožňuje přepnout osvětlení xenonovou žárovkou z koncentrovaného paprsku na rozptýlený.

Odjištění a zajištění objímky reflektoru

Pokud čelovku nepoužíváte, nespomeňte objímku reflektoru zajistit. Pokud bys se vám čelovka nechtěně zapnula v batohu, teplo vyzařované xenonovou žárovkou by ji mohlo poškodit.

Výměna žárovky

Před výměnou žárovky je nutné sejmut krytku reflektoru. Při sroubování buďte opatrní, abyste nestrhli závit. Xenonová žárovka může být horká, při výměně pozor na popálení prstů.

Údržba

LED diody nelze vyjmout. Diody mají velmi dlouhou životnost a nepotřebují údržbu. Voda v reflektoru nebo v pouzdru baterie může zapříčinit nefunkčnost svítilny. Po použití svítilny ve vlhkém prostředí vyjměte baterie, sejměte reflektor a vyjměte žárovku. Svítilnu nechte s rozloženým reflektorem a otevřeným pouzdrzem baterií řádně vyschnout.

V případě nefunkčnosti

Presvědčte se, zda jsou baterie nabitě a s ohledem na polaritu správně vložené do pouzdra. Pokud jsou baterie vložené obráceně, bude možné rozsvítit xenonovou žárovku, LED diody ne. Dodržujte polaritu dle symbolů na krytu baterie. Vyjměte a znovu zasáďte žárovku. Vyzkoušejte rezervní žárovku. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud jsou, jemně korozi oskrábejte, aniž byste kontakty ohýbali. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte firmu Vertical Sport.

Baterie

Používejte alkalické baterie nebo nabíjecí NiMH články.

MYOLITE 3

Nepoužívejte lithiové články ve svítílnách, které nejsou vybaveny systémem elektronické regulace napájení. Tyto baterie mohou (vzhledem k aktuálnímu vylepšení jejich výkonových charakteristik, především vyššímu výstupnímu proudu při vybíjení) způsobit přehřátí svítilny a případně zničení LED diod.

MYOLITE

Ve svítílnách s žárovkou je možné používat lithiové baterie. Jsou lehčí a při nízkých teplotách dosahují delší životnosti. Používání lithiových baterií však zkracuje životnost žárovek.

POZOR! Nebezpečí výbuchu a popálení.

- baterie musí být vložené správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdru baterie. Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina. Náповěda: pokud po vložení nových baterií svítilna svítí slabě, je pravděpodobně obrácená polarita jedné či více baterií.

V případě pochybností svítilnu ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.

Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.

V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.

- Nekombinujte nové a použité baterie.

- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.

- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.

- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.

- Baterie neotevírejte, ani nerozebírejte.

- Nevhazujte použité baterie do ohně.

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ: Abyste předešli poškození svítilny (oxidace kontaktů apod.) a omezili riziko, že baterie vytečou, nenechávejte baterie úplně vybit a zamezte vniknutí vody do pouzdra.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, žárovky i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějete tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Elektromagnetická kompatibilita

Vyhovuje požadavkům normy 89/336/CEE o elektromagnetické kompatibilitě

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: vady vzniklé běžným opotřebením, změnami a úpravami výrobku, nesprávným skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti, vytečením baterií a poškozením způsobenými podmínkami prostředí, pro něž výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Nová metoda měření osvětlení

Firma Petzl vyvinula novou metodu pro určení osvětlené vzdálenosti a doby svícení čelovek. Tato metoda umožňuje přímé porovnání osvětlení mezi různými čelovkami. **Detailní informace o této problematice naleznete na www.petzl.com**

Vzdálenost osvětlení

Podle našich studií, za minimální osvětlení je považován stav, kdy intenzita světla dosáhne hodnoty 0.25 lux. Tato intenzita světla je srovnatelná s intenzitou světla při noci za úplňku. Pro snazší porozumění výkonu vaší čelovky uvádíme níže uvedené hodnoty:

- Čas 0: maximální výkon.

- Čas 0h30: běžná doba používání.

- Čas 10h: nepřetržitě používání během jedné noci.

- Čas 30h: používání po tři noci.

Zvláštní případ: čelovky s regulovatelným příkonem = stálá intenzita osvětlení.

Proto u čelovek tohoto typu uvádíme v tabulce vzdálenost osvětlení a dobu svícení v časovém rozpětí, po které je tato vzdálenost udržována na konstantní úrovni.

Doba svícení

Doba svícení je definována jako celkový čas, po který čelovka poskytuje světlo o intenzitě nejméně 0.25 lux ve vzdálenosti 2 metry; toto je minimální množství světla, které je potřeba pro bezpečný pohyb ve tmě.

Světelný výkon: lumen (světelný tok)

Měření světelného toku ukazuje celkové množství vydaného světla do všech směrů.

Toto je doplňující měření světelné vzdálenosti. Ve skutečnosti můžou různé světelné zdroje svítit stejně daleko s různou intenzitou světla.

Włączanie, wyłączenie, wybór źródła światła, szerokości wiązki

Jeden obrót pierścienia zoom włącza/wyłącza latarkę czołową oraz pozwala na dopasowanie szerokości wiązki światła. W latarkach czołowych MYOLITE z diodami (LED) pierścien umożliwia wybór źródła światła (LED/ksenon halogen). Jako pierwsze wybierane jest oświetlenie diodowe, bliskiego zasięgu, w niewielkim stopniu zużywające baterie, natomiast jako drugie mocne oświetlenie ksenonowe. Dzięki pierścieniowi zoom można uzyskać szeroką lub skupioną wiązkę światła.

Blokowanie (Lock)

Należy pamiętać o zablokowaniu pierścienia zoom. Jeżeli latarka czołowa przez przypadek włączy się w plecaku, ciepło wydzielane przez żarówkę ksenonowo- halogenową może ją uszkodzić.

Wymiana żarówki

Należy przekręcić pierścien zoom przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. W chwili napotkania oporu nie należy się wahać przed użyciem siły.

Uwaga! Żarówka ksenonowa może być bardzo gorąca.

Konserwacja

Diody są niewymienialne, mają bardzo długą żywotność. Woda w pojemniku na baterie lub pierścieniu optycznym może spowodować wadliwe działanie latarki czołowej. Po użytkowaniu w środowisku wilgotnym należy wyciągnąć baterie, pierścien optyczny i żarówkę. Suszyć z dala od źródła ciepła (pierścien optyczny i pudełko na baterie otwarte).

Gdy latarka czołowa nie świeci

Sprawdzić baterie i ich biegunowość. Przy źle założonych bateriach żarówka ksenonowo halogenowa będzie świeciła, natomiast moduł LED nie będzie działał. Baterie zakładać wg schematu na pudełku. Wyciągnąć i założyć z powrotem żarówkę. Sprawdzić z żarówką zapasową. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie i wyczyścić je w razie potrzeby (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Baterie

Należy stosować baterie alkaliczne albo akumulatory NiMH. MYOLITE 3

W latarkach czołowych bez stabilizacji napięcia nie należy stosować baterii litowych. Baterie litowe z racji na rozwój ich parametrów, zwłaszcza większego napięcia, mogą w pewnych przypadkach spowodować nagrzanie się latarki czołowej, a w konsekwencji uszkodzenie diod.

MYOLITE

W latarkach czołowych z żarówkami można stosować baterie litowe, które są lżejsze i lepiej działają w niskich temperaturach.

Należy pamiętać, że baterie litowe skracają żywotność żarówek.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku. Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może "wylać" emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz. Objawy, wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.

W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.

W przypadku gdy "wyciek" miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.

W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.

- Nie mieszać baterii starych z nowymi.

- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.

- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.

- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.

- Nie otwierać baterii.

- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: W celu uniknięcia uszkodzenia latarki czołowej (rdzewienie styków...) i ograniczenia ryzyka "wyciekania" baterii nie należy czekać aż baterie zupełnie się rozładują oraz należy unikać wody w pojemniku na baterie.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia,

przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Parametry oświetlenia

Firma Petzl opracowała rygorystyczną i precyzyjną metodę pomiaru określającą zasięg, czas świecenia oraz ilość światła. Parametry latarek mogą być porównywane bezpośrednio. **Szczegółowe informacje znajdują się na www.petzl.com**

Zasięg światła

Wszystkie pomiary Petzl odnoszą się do wartości 0,25 luksa. Ta wartość odpowiada jasności bezchmurnej nocy w czasie pełni księżyca.

Chcąc przedstawić krzywą oświetlenia jako funkcję rozładowania energii, zasięg światła mierzony jest dla:

- Czas 0: maksymalna wydajność latarki czołowej.

- Czas 0h30: bieżące użytkowanie.

- Czas 10h: ciągłe użycie przez jedną noc.

- Czas 30h: ciągłe użycie przez trzy noce.

Przypadek szczególny: latarki ze stabilizacją napięcia = stały poziom światła.

W tabelce zawierającej parametry latarek, specjalny piktogram przedstawia zasięg światła i czas jego trwania.

Czas świecenia

Petzl przerywa pomiar, zakładając że latarka nie nadaje się do użytkowania, jeśli w odległości mniejszej niż 2 metry natężenie oświetlenia jest mniejsze niż 0,25 luksa.

Ilość światła: lumen (strumień świetlny)

Pomiar strumienia świetlnego wskazuje na całkowitą ilość światła emitowaną przez latarkę we wszystkich kierunkach. Jest to pomiar uzupełniający do pomiaru zasięgu światła. Różne źródła światła mogą świecić na tę samą odległość, ale z mniejszym lub większym natężeniem światła.

Priziganje/ugašanje, izbira stopnje svetilnosti, prilagajanje svetlobnega snopa

Priziganje/ugašanje in prilagajanje svetlobnega snopa od razpršenega do usmerjenega, se nastavlja z vrtenjem ohišja žarometa MYOLITE. Pri svetilkah MYOLITE z LED diodami je z vrtenjem žarometa mogoče preklapati med LED in ksenon-halogeno svetlobo. S prvim obratom žaromet se najprej vklopijo LED, ki so primerne za osvetljevanje bližnje okolice ob majhni porabi energije, z nadaljnjim vrtenjem pa ksenon-halogeno žarnico za močno osvetljevanje daljne okolice. Funkcija prilagajanja svetlobnega snopa ksenon-halogeno žarnice omogoča nastavitve od usmerjenega do razpršenega osvetljevanja.

Odklepanje/zaklepanje svetilke

Poskrbite, da je svetilka zaklenjena, kadar je ne uporabljate. Če se svetilka ponesreči prižge v vašem nahrbtniku, lahko toplota, ki jo proizvaja ksenon-halogeno žarnica, poškoduje svetilko.

Zamenjava žarnic

Žaromet odstranite tako, da ga odvijete do konca. Bodite pazljivi, da ne poškodujete enote. Pazite, da si na ksenonski žarnici ne opečete prstov.

Vzdrževanje

Enote LED ni mogoče razstaviti. LED imajo zelo dolgo življenjsko dobo in ne potrebujejo popravila. Voda v čelnem delu ali v ohišju za baterije lahko povzroči motnje v delovanju svetilke. Po uporabi v vlažnem okolju odstranite baterije, žaromet in žarnico. Tako odprto svetilko dobro posušite.

V primeru okvare

Preverite ali so baterije polne in pravilno vstavljene glede na polariteto. Če sta plus in minus zamenjana, bo ksenon-halogeno žarnica kljub temu delovala, medtem ko LED enota ne bo. Baterije vstavite tako, kot je označeno na ohišju. Žarnico odstranite in jo ponovno namestite. Poskusite z rezervno žarnico. Preverite, če se je na kontaktnih površinah pojavila korozija. Če so kontakti korodirali, rjo nežno spraskajte in jih pri tem ne upognite.

Če vaša svetilka kljub temu ne deluje, se obrnite na poprodajno službo PETZL.

Baterije

Uporabljajte alkalne baterije ali NiMH baterije za večkratno polnjenje.

MYOLITE 3

Ne uporabljajte litijevih baterij v svetilkah, ki niso opremljene z elektronskim regulatorjem toka. Po zadnjih izboljšavah lastnosti (posebno zaradi boljšega izkoristka med izrabljanjem), te lahko povzročijo pregrete svetilke in lahko poškodujejo enoto LED.

MYOLITE

Pri svetilkah, ki so opremljene z žarnico, lahko uporabljate litijeve baterije, ki so lažje in imajo daljšo življenjsko dobo pri hladnih temperaturah.

Vendar pa uporaba litijevih baterij zmanjšuje življenjsko dobo žarnic.

POZOR NEVARNOST, nevarnost eksplozije in opeklina.

- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, kot je označeno na ohišju za baterije. Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + pola ali dva - pola v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.

Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih.

Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo izklopite in preverite polariteto baterij.

V primeru izlivanja zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.

Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.

- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.

- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.

- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.

- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opeklina.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.

- Rabljenih baterij ne mečite v ogenj.

- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

VARNOSTNA OPOZORILA: Da se izognete uničenju vaše svetilke (oksidacija stikov,...) in omejite nevarnost razlitja baterij, ne izrošite baterij čisto do konca in se izogibajte vodi v ohišju za baterije.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije morate reciklirati. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 89/336/CEE o elektromagnetni združljivosti.

Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, predelava ali priredbe, neprimerno skladiščenje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij in pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Svetlobna jakost

V Petzlu smo razvili natančno metodo za merjenje dometa svetlobe, trajanja gorenja in svetilnosti, ki omogoča neposredno primerjavo svetlobne jakosti med različnimi svetilkami.

Za natančne informacije pogledajte na www.petzl.com

Dometa svetlobe

Petzlovo izhodišče za vse meritve je vrednost 0,25 luksa. Ta osvetlitev je primerljiva s svetlobo polne lune v jasni noči. Za boljši prikaz svetlobne krivulje kot funkcije porabe energije, smo izmerili dometa svetlobe pri različnih časih delovanja:

- Čas 0: največja zmogljivost svetilke.

- Čas 0h 30min: običajna uporaba.

- Čas 10h: neprekinjeno delovanje preko noči.

- Čas 30h: uporaba preko treh noči.

Poseben primer: uravnavane svetilke = enakomerna svetilnost.

V tabeli z dometi svetlobe je piktogram, iz katerega je razvidno časovno obdobje nespremenjenega dometa svetlobe.

Trajanje gorenja

V Petzlu menimo, da svetilke ni več moč uporabljati, ko svetilnost pade pod 0,25 luksa na razdalji 2 m. Zato smo na tej razdalji tudi prenehali z meritvami trajanja gorenja.

Svetilnost: lumen (svetlobni tok)

Merjenje svetlobnega toka pokaže vso količino svetlobe, ki jo svetilka oddaja v vse smeri.

Ta meritev je komplementarna (dopolnilna) z dometom svetlobe. Dejansko lahko različni svetlobni viri osvetlujejo na enaki razdalji z različno intenzivnostjo.

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás, fókuszálás

Ki- és bekapcsolás valamint zoomolás egyetlen mozdulattal: a MYOLITE gyűrűjének elcsavarásával. A LED-ekkel ellátott MYOLITE lámpáknál mindkét fényforrás, a xenon halogén izzó és a LED-ek is a bekapcsológyűrű segítségével működhetnek. Elsőként a LED-ek kapcsolhatók be, ha energiatakarékos fényforrásra van szükség közvetlen környezetünk megvilágításához, másodszor pedig a nagy hatótávolságú halogén izzó hozható működésbe. A xenon halogén izzó fénye fókuszálható a keskeny «spot» csóvától a széles fénycsóváig.

A kapcsoló lezárása (Lock)

Ügyeljen arra, hogy kikapcsolt állapotban mindig zárja le a lámpa bekapcsológyűrűjét. Ha a lámpa hátszákbán vagy egyéb zárt térben véletlenül bekapcsolva marad, a halogén izzó által termelt hő károsíthatja a reflektort.

Izzócseré

A bekapcsológyűrűt tekerje el a jelzésig. A tekerés során a gyűrűt szabad egy kicsit erőltetni.

Ügyeljen arra, hogy a halogén izzó ne égesse meg a kezét.

Karbantartás

A LED-s fényforrást nem lehet kivenni. A LED-ek élettartama igen hosszú. A bekapcsológyűrűbe vagy az elemtartóba került víz meghibásodást okozhat. Nedves környezetben való használatot követően vegye ki az elemeket, csavarja le a bekapcsológyűrűt, és távolítsa el az izzót. Szárítsa ki nyitott állapotban a lámpát (a bekapcsológyűrűt és az elemtartót).

Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ha a polaritás nem egyezik az elemtartó falán feltüntetett jelzéssel, a xenon halogén izzó működik ugyan, de a LED-ek nem. Tartsa be az elemtartó ábráján látható útmutatást. Vegye ki és helyezze vissza az izzót. Próbálja ki a lámpát tartalék izzóval. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez vevőszolgálatához.

Elemek

Használjon alkáli elemeket vagy NiMH akkumulátorokat. **MYOLITE 3**

Az olyan lámpákhoz, melyekben nincs elektronikus szabályozórendszer, ne használjon Lithium elemeket. A Lithium elemek sajátossága, hogy bennük magasabb a feszültség, ami a lámpa túlmelegedését és a LED-ek károsodását okozhatja.

MYOLITE

Az olyan lámpákhoz, melyekben van elektronikus szabályozórendszer, szabad Lithium elemeket használni, melyek kisebb súlyúak, és alacsony hőmérsékleten hosszabb üzemidőt biztosítanak.

Ezzel szemben a Lithium elemekkel rövidebb lesz az izzók élettartama.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását. Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.

Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.

Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.

Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrrel.

Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.

- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.

- Hosszantartó tárolás időtartamára vegye ki az elemeket az elemtartóból.

- Ne próbáljon meg feltölteni olyan elemeket, melyek nem újratölthetőek.

- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.

- Ne dobja a használt elemeket a tűzbe.

- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

ÖVINTÉZKEDESEK: A lámpa megóvása (érintkezők oxidációja) és az elemek kifolyásának elkerülése érdekében ne használja az elemeket azok teljes lemerüléséig, és vigyázzon, hogy az elemtartóba ne kerüljön víz.

Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékot képeznek. Ne dobja a háztartási szeméttárolókba. Tájékozódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

A világítás hatékonysága

A Petzl kifejlesztett egy új, igen szigorú és pontos mérési módszert, melynek segítségével meghatározható a lámpák világítótávolsága, üzemideje és a fényáram mennyisége. Ezzel a fejlámpák adatai egymással összehasonlíthatóvá válnak. **Részletes információ a www.petzl.com internetes honlapon található.**

Világítótávolság

Minden mérés 0,25 lux fényerőig történik. Ez az érték megfelel a teliholdas éjszaka világosságának.

Az elemek feltöltöttségének csökkenésével a fényerő is csökken, ezért a világítótávolságot meghatározzuk:

- T 10h: a lámpa legnagyobb kapacitása.

- T 0h30: gyakori, rövid használat.

- T 10h: - T 10h: egy éjszakán át tartó folyamatos használat.

- T 30h: három éjszakán át tartó folyamatos használat.

Különleges eset: Különleges eset: szabályozott LED-ek = állandó fényerő.

A táblázatban speciális ikon jelöli a világítótávolságot és azt az időtartamot, amíg a lámpa ezt biztosítja.

Üzemidő (a világítás időtartama)

Ha az üzemidő meghatározása során a fényerő 2 m távolságban 0,25 lux alá csökken, akkor a mérést befejezettnek tekintjük, mivel véleményünk szerint ez a fényerő már gyakorlatilag nem használható.

A fény mennyisége: lumen (a fényáram)

A fényáram mérése megadja a lámpa által minden irányban kibocsátott fény mennyiség összegét.

Ez a mérés kiegészíti az üzemidő mérést. A különböző fényforrások ugyanakkora világítótávolság esetén kisebb vagy nagyobb intenzitással világíthatnak.

Включване, изключване, превключване, фокусиране

Само чрез едно действие се задействат лампата MYOLITE, рефлектора, прекъсвача и фокусирането. При лампите MYOLITE снабдени със светодиоди, чрез завъртане на рефлектора се включват светодиодите или ксенон-халогенната крушка. Първо се включват светодиодите за осветление на близко разстояние, нуждаещо се от малко енергия, а след това - ксенон-халогенната крушка за силно осветление. Зумът позволява да се регулира лъчевия сноп на ксенон-халогеновата крушка: тесен сноп осветяващ на далечно разстояние или широк - за близко разстояние.

Изключване

Внимавайте рефлектора винаги да бъде добре завъртан. Ако лампата остане неволно включена в някоя раница, топлината, излъчвана от ксенон-халогеновата крушка може да я повреди.

Смяна на крушката

За да може да свалите рефлектора, трябва да го развие докрай; не се притеснявайте да натиснете. Внимавайте да не си изгорите пръстите с ксеноновата крушка.

Поддържане

Светодиодите не се демонтират. Те имат много дълъг живот. Лампата може да не работи при наличие на вода в рефлектора или в кутията за батерии. След употреба във влажна среда, извадете батериите, рефлектора и крушката. Изсушете напълно лампата (рефлектора и кутията да бъдат отворени).

В случай, че лампата не функционира

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Ако полюсите са просто разменени в кутията за батерии, ксеноновата крушка ще свети, но светодиодите няма да работят. Спазвайте посоката, означена върху кутията. Извадете и сменете крушката. Изпробвайте лампата с резервната крушка. Проверете за корозия по контактите. В случай на корозия, изстържете леко повърхността на контактите без да ги деформирате. Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до ремонтния сервиз на PETZL.

Батерии

Използвайте алкални или акумулаторни NiMH батерии. MYOLITE 3

Не използвайте литиеви батерии при моделите, които нямат електронно регулаторно устройство. Литиевите батерии поради специфичните си характеристики, най-вече поради по-високото напрежение, водят до загряване на лампата и риск от повреда на светодиодите.

MYOLITE

При лампите снабдени с крушки с нагреваема жичка може да използвате по-леките и по-трайни при ниски температури литиеви батерии.

Литиевите батерии обаче намаляват продължителността на живот на крушките с нагреваема жичка.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО! Риск от експлозия или изгаряне.

- Спазвайте задължително посочената върху кутията ориентация на полюсите. Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността ѝ започва протичане на химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.

Признак: слабо осветление с нови батерии означава, че една или няколко батерии са сложени с полюси в обратна посока.

При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.

В случай, че батерията вече е протекла, защитете очите си. Отворете кутията за батерии след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане.

В случай на контакт с протеклата от батериите течност, изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

- Изваждайте батериите при продължително съхранение.

- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заредени.

- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.

- Не се опитвайте да ги отваряте.

- Не хвърляйте използваните батерии в огъня.

- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: За да не се повреди лампата (оксидация на контактите...) и за да ограничите риска от протичане на батериите, не чакайте да се разреждат докрай, за да ги смените и избягвайте появата на вода в кутията.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 89/336/СЕЕ отнасяща се до електромагнетичната съвместимост.

Гаранция

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, модификации или поправки, лошо съхранение, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Ефективност на осветяването

Фирма Petzl създаде нов метод за строго и точно определяне на радиуса на осветяване, продължителността на светене и интензитета на светлината. Ефективността на лампите може да се сравнява директно.

За повече информация, посетете електронната страница www.petzl.com

Радиус на осветяване

Petzl установява като отправна точка за всички изследвания стойността от 0,25 лукса. Тази стойност съответства на светлината при пълнолуние.

За по-нагледно представяне на кривата на осветяване като функция на намаляването на заряда на батериите, радиуса на осветяване се измерва при:

- Време 0: максимален капацитет на лампата.

- Време 0h30: обичайна употреба.

- Време 10h: непрекъснато използване през една нощ.

- Време 30h: непрекъснато използване три

поредни нощи.

Частен случай: регулируеми лампи = постоянно ниво на светлината.

В таблицата за дистанцията, една специфична пиктограма показва радиуса на осветяване и времето през което този радиус се поддържа.

Продължителност (времметраене на осветлението)

Petzl спира измерването на продължителността при радиус на осветяване 2 м, тъй като считаме, че при светлина под 0,25 лукса и радиус 2 м, няма смисъл да се използва лампата.

Интензитет на светлината: лумен (светлинния поток)

Стойността на светлинния поток показва общото количество светлина, излъчвано от една лампа във всички посоки.

Тази стойност е допълнителна към радиуса на осветяване. На практика, различни източници на светлина могат да имат еднакъв радиус на осветяване, но различна интензивност на светлината.

スイッチのオンとオフ、光量の切り替え、ズーム機能

スイッチのオン/オフの切り替え、ズームの調節はベゼルを回して行います。LEDが付いているモデルでは、光源の選択(LEDまたはクセノンバルブ)もベゼルの回して行います。オフの位置からベゼルの回していき、まずLED(エネルギー効率が高く、近距離照射に最適)が点灯し、次にクセノンバルブ(長距離照射に最適)が点灯します。クセノンバルブの光は、ベゼルの回してスポット光からワイド光までズーム調節ができます。

ベゼルのロックと解除

使用中以外はベゼルのロックするようにしてください。バッグの中で誤ってスイッチが入ってしまうと、クセノンバルブから出る熱によってランプがダメージを受ける場合があります。

バルブの交換

ベゼルの回して外してください。力まかせに回さないよう注意してください。熱くなったクセノンバルブによるやけどには十分注意してください。

メンテナンス

LEDを取り外すことはできません。LEDの寿命は長く、手入れの必要はありません。ランプ部分やバッテリーケースの内部が水に濡れると故障の原因となります。湿気の多い環境で使用した後や雨に濡れた後は、電池、ベゼル、バルブを外してください。バッテリーケースを開け、ベゼルの外したままよく乾かしてください。

製品が機能しない場合

電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。電池の向きを逆に入れて入れると、クセノンバルブは点灯しますが、LEDは点灯しません。バッテリーケースに示されている+の表示の通りに配列してください。バルブを抜き差ししてください。スベアのバルブを試してください。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(04-2969-1717)にご連絡ください。

電池について

アルカリ電池またはNiMH(ニッケル水素)リチャージャブルバッテリーを使用してください。

ミオライト 3

電子制御機能が付いていないヘッドランプではリチウム電池は使用しないでください。リチウム電池の性能特性の進歩(特に放電時の高出力化)は、ヘッドランプのオーバーヒートの原因となり、LEDの故障を引き起こす可能性があります。

ミオライト

白熱球のみのヘッドランプにはリチウム電池を使用することができます。リチウム電池は、通常のアルカリ電池と比較して軽量かつ低温下で長持ちします。ただし、リチウム電池の使用は白熱球の寿命を縮めます。

注意、電池の破裂、やけどの危険

- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください。ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。

注意: 新しい電池を使用している場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。

この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。

バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。

電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。

- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り除いて保管してください

- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないで下さい

- 電池をショートさせるとやけどの危険性があります
- 電池を分解しないでください

- 使用後の電池を火の中に入れてください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

注意: ヘッドランプの損傷(端子の酸化等)や電池の液漏れを防ぐため、使い終わった電池はすぐに取り出してください。また、バッテリーケースに水が入らないようにしてください。

環境への配慮

ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、改造や改変、不適切な保管、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の液漏れによる損害、不

適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベッセル及びベッセル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

ヘッドランプ性能評価システム

ベッセルはヘッドランプの照射距離、照射時間、光の量を測定する方法を考案しました。このデータにより、各種ヘッドランプの性能を数値で比較することができます。詳細については、(株)アルテリアのウェブサイト www.alteria.co.jp を参照ください。

照射距離

全ての計測値は照度0.25ルクスを基準としています。これは満月の夜の月明かりと同程度の明るさです。照射距離は、電池の使用時間を考慮して下記のように表示しています:

- 使い始め: 最大照射距離。

- 30分後: 標準的な使用。

- 10時間後: 一晚の使用。

- 30時間後: 三晩の使用。

例外: 電子制御機能付ランプは光の強さを一定に保ちます。照射距離の表では、距離の数値とその距離が保たれる時間をシンボルマークとともに表示しています。

照射時間

照射時間は「ランプから2メートルの距離で最低でも0.25ルクスの照度を保つことができる時間の長さ」です。このレベルに満たない場合、ヘッドランプとして機能しないと考えられます。

光の量: ルーメン (光束)

光束の値は、光源から出る光の量を表します。この値は、照射距離の補足的な情報になります。照射距離が同じでも、ランプの種類によって光源から出る光の量は異なります。

On & off, 밝기 선택, 줌 조절 기능 바꾸기

헤드램프의 베젤을 돌려 램프를 끄고 켜며, 빛의 조정을 모았다가 퍼뜨리도록 조절합니다. (줌 조절). LED 조명이 있는 MYOLITE 헤드램프 또한 베젤을 돌려 LED 조명 또는 제논 할로겐 조명을 선택합니다. <<Off>>위치에서 베젤을 돌리면 첫번째로 전기 소모가 적은 근거리 조명의 LED 조명이 켜지고, 그 후 밝기가 강하고 원거리 조명이 제논 할로겐 전구가 켜집니다. 줌 기능은 제논 할로겐 조명을 모았다가 퍼뜨리도록 합니다.

베젤을 열고/잠그기

램프를 사용하지 않을 때는 베젤이 잠겨 있는지 꼭 확인합니다. 배낭 안에서 램프가 갑자기 켜지면, 제논 할로겐 전구에서 열이 발생되어 램프가 손상될 수 있습니다.

전구 교체하기

베젤을 분리하려면 가장자리를 풀고, 이때 너무 압력을 가하지 않도록 조심합니다. 제논 할로겐에 손가락이 닿지 않도록 조심합니다.

보관

LED는 분해되지 않습니다. LED의 수명은 매우 길며, 액세서리 서비스를 요구하지 않습니다. 헤드부분이나 건전지 케이스에 물이 들어가면 램프에 오작동을 불러올 수 있습니다. 헤드램프가 젖은 상태라면 건전지와 베젤, 전구를 분리합니다. 램프를 완전히 마르도록 건전지 케이스, 베젤, 헤드부분을 열어 둡니다.

오작동이 난 경우

건전지 상태가 좋은지 확인하고, 케이스 안에 적힌 전극에 맞게 적절하게 끼웁니다. 케이스 안에 건전지의 전극을 바꿔 끼면, 제논 할로겐은 작동되나 LED 조명은 작동되지 않습니다. 순서에 따라서 건전지 케이스에 표시된대로 끼웁니다. 제거하고 전구를 다시 끼워넣습니다. 여유분 전구를 끼워넣습니다. 접촉 부분의 부식이 없는지 확인합니다. 만약 부식되었다면, 그 부분이 구부러지지 않게 부식된 부분을 살짝 긁어냅니다. 그래도 여전히 작동하지 않을 경우, (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

건전지

알카라인 또는 NiMH 충전지를 사용합니다.

MYOLITE 3

전기 전류 증폭 장치가 없는 헤드램프는 리튬 건전지를 사용하지 마십시오. 최근에 향상된 성능의 특성으로 인해 (방전되는 동안 고방출), 램프가 과열될 수 있고 LED를 손상시킬 수 있습니다.

MYOLITE

전기 전류 증폭 장치가 있는 램프는 리튬 건전지를 사용할 수 있고 온도가 낮은 곳에서 보다 밝고 건전지가 오래갑니다. 그러나, 리튬 건전지를 사용하면 백열등 전구의 수명은 줄어듭니다.

위험 경고: 폭발과 화재의 위험이 존재.

- 건전지는 건전지 케이스에 적힌 전극에 따라서 정확하게 끼워야 합니다. 한 개의 건전지가 뒤집히면 (두 개가 서로 +극이나 -극이 나란히 끼워짐), 화학 반응이 즉시 발생하여 폭발적인 가스와 심하게 부식시키는 누액이 방출됩니다. - 장량 표시기: 새로운 건전지를 끼워도 약한 불이 나타나면, 한 개나 그 이상의 건전지 전극이 바꼈을 것입니다. 만약 의심이 가면 즉시 랜턴을 끄고 전극을 확인하세요.

이미 누수가 발생되었다면 눈을 보호해야 합니다. 방전의 위험을 피하기 위해 건전지 케이스를 열기 전에 항균 조각을 이용하여 뚜껑을 엽니다. 건전지에서 새어나온 누액과 접촉했을 경우, 즉시 깨끗한 물로 그 부분을 씻어내고 응급 처치를 받아야 합니다.

- 타브랜드의 건전지와 섞어 사용하지 마십시오.
- 새 건전지와 사용하던 건전지를 섞어 사용하지 마십시오.
- 장기간 보관 시에는 건전지를 빼고 보관해야 합니다.
- 일반 건전지는 충전하지 마십시오.
- 화상의 우려가 있으니, 건전지를 단락시키지 마십시오.
- 건전지를 열려고 하거나 분해하지 마십시오.
- 사용한 건전지를 불에 던지지 마십시오.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관하십시오.

유의사항: 랜턴이 손상되는 것을 막고 (산화작용...) 건전지의 누수 위험을 제한하기 위해, 건전지를 장기간 방치해두지 말고 건전지 케이스에 물이 들어가지 않도록 합니다.

환경 보호

램프, 전구, 건전지를 재활용 합니다. 일반 쓰레기통에 던지지 마십시오. 지역 환경 폐기물 처리법에 따라서 처리하십시오. 그렇게 함으로써 환경 보호와 국민 건강 증진에 참여할 수 있도록 합니다.

전기 호환성

전자기의 호환성에 관한 89/336/CEE 지시서의 조건에 맞아야 합니다.

보증

제품 또는 제작상의 어떤 문제가 없는 한 이 제품은 3년간 보증됩니다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모나 찢어짐, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 원래 사용 용

도 이외의 사용.

책임

PETZL (페츨)은 제품 사용으로 발생된 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

조명 성능

페츨은 조명의 거리과, 사용기간, 빛의 세기를 결정하는 정확한 방법을 개발해왔습니다. 이것은 타사의 헤드램프 성능과 직접 비교할 수 있도록 합니다.

상세한 설명은 www.petzl.com / www.annapurna.co.kr 을 참조하시기 바랍니다.

빛의 거리

모든 측정은 약 0.25 루스를 기준으로 합니다. 그 수준은 맑은 밤하늘의 보름달에서 나오는 불빛과 비교할 수 있습니다.

건전지가 방전됨에 따라 조명의 곡선을 보다 더 잘 나타내기 위해, 빛의 거리를 아래와 같이 측정합니다:

- 시간 0: 최대 용량에서 헤드램프.
- 시간 0h30: 일정 기간동안 사용.
- 시간 10h: 하룻밤정도 사용.
- 시간 30h: 3 일 밤동안 사용.

특별한 경우: **균일 조명 헤드램프 = 밝기가 일정하게 지속.** 거리 도표에서 특정한 그림도표는 조명의 거리와 이 거리가 유지되는 동안의 시간을 표시합니다.

빛의 세기

빛의 세기가 2 m 의 거리에서 0.25 루스보다 낮게 떨어졌을 때 측정을 멈춥니다. 왜냐하면 그 정도 아래 수준의 헤드램프는 사용할 수 없는 것으로 간주하기 때문입니다.

빛의 세기: 루멘 (광속)

광속 측정은 전 방향으로 방출되는 빛의 총량을 나타냅니다. 이 측정은 빛의 거리와 서로 상보적입니다. 결과적으로 다른 광원은 다른 강도를 가지고 같은 거리를 빛출 수 있습니다.

开关,亮度选择,变焦

以MYOLITE型号来说,变焦环亦可用作选择LED或氙卤灯照明.以MYOLITE型号来说,变焦环亦可用作选择LED或氙卤灯照明.由"关闭"的位置转动变焦环,首先是LED灯光的近距离照明,然后是氙卤灯光的强力长程照明.变焦功能容许氙卤灯光由聚焦至大范围照明.

锁上变焦器

头灯不在使用时小心锁上变焦环.如果头灯意外地在你的背包亮着时,氙卤灯光所发出的热力是会破坏头灯的.

更换灯泡

要移去变焦环,旋开边缘,小心不要过份用力.在接触氙卤灯泡时,小心烫伤手指.

保养

LED灯不能被拆掉.LED灯有很长的寿命,不须要更换.如头灯或电池盒内有水会导致头灯不能亮着.在一个潮湿环境使用过头灯之后,移除电池,变焦环和灯泡.把头灯彻底弄干,打开电池盒,变焦环和头灯.

如遇上头灯不能亮着

检讨电池是否完好及电极是否适当放置.如果只是电池放错了电极位置,氙卤灯可以亮着但LED灯则不能.跟着电池盒的指示把电池的方向放好便可.移除及再安装灯泡.用后备灯泡作测试.检查接触面是否受到侵蚀.如有侵蚀情况出现,轻刮接触面而不要使它弯曲了.如果你的头灯仍然不能亮着,请与Petzl的售后服务部联络.

电池

最好使用碱性电池或蓄电池 电池.

MYOLITE 3

不可使用锂电池于那些没有电流调节器的头灯.由于头灯性能的改进(尤其是在使用时的高输出),它们可导致头灯过热和可能损坏LED灯.

MYOLITE

如果头灯备有白热灯泡,你可使用锂电池,它的重量较轻而且在低温下提供较长的电池寿命.不过使用锂电池会缩短白热灯泡的寿命.

注意危险,爆炸及燃烧的危险.

- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安放.如果有一颗电池放在不正确的电极位置上(两颗正极或两颗负极互相接触),在几分钟之内一些化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体.

显示方式: 如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极是错误放置了.

如有疑问,立即关灯然后检查电极是否有错误放置.

保护你的眼睛以防有泄漏.用破布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触.

如接触到电池泄漏的液体,应立即用清水冲洗接触了液体的范围及使用药物处理.

- 不要使用混合牌子的电池.

- 不能混合使用新旧电池.

- 如要长期存放,把电池移除.

- 不可用不能蓄电的电池蓄电.

- 不可使电池短路,这会引致燃烧.

- 不要尝试打开或拆卸电池.

- 不可把用过的电池放在火里烧.

- 把电池放在小孩不能接触到的地方.

预防措施: 为免损坏头灯(接触氧化...)及减低电池泄漏的危险,不要让电池过度用电和不要让电池盒湿水.

保护环境

头灯、灯泡和电池应该循环再用.不要跟普通垃圾一样弃置.根据用者所属地的法例丢弃以作循环回收.这样做便尽了一分力去保护环境及公共健康.

电磁兼容性

符合89/336/CEE对于电磁兼容性的要求.

保用证明

这产品对于物料或生产上的错误有三年保用期.不包括在保用证明之内的有: 正常的损耗,改装,不正确的储存,意外所造成的损坏,疏忽,漏电或用于不正当用途.

责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责.

照明性能

Petzl开发了一个决定照明距离,照明寿命和输出的精密方法.这个方法容许不同头灯之间可作照明性能的比较.

详细资料,请浏览www.petzl.com

照明距离

所有有关Petzl的亮度是建基于约0.25度克司.这个光度值相等于一个晴朗晚上的圆月光度.

为要使所代表的光度弧线作为能量输出的一个机能,照明距离是量度在:

-时间0: 头灯设在最大量度.

-时间0小时30: 一般的间歇使用时间

-时间10小时: 一个晚上的使用时间.

-时间30小时: 三个晚上的使用度数.

特殊例子:受调节的头灯度数-稳定的照明程度.

在关于距离的表里,一个特别的像形图显示着要维持在这个距离所需的距离和时间.

照明寿命

当光度输出跌至照明距离在2米并且低于0.25度克司时,Petzl停止了量度照明寿命,因为我们认为低于此程度时头灯已不能使用.

照明输出:流明(光通量)

光通量的量度方法表示在所有方向所输出的总光束量.

该量度是与照明距离互补的,其效果是不同的光源可以不同的密度照射相同的距离.

การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง, การปรับระยะแสง

การหมุนโคมของไฟฉาย MYOLITE เป็นการเปิดปิดและปรับจูนรวมแสง (focus) ของกระเปาะไฟที่รวมเป็นจุดและกระจายออก (zooming). สำหรับไฟฉาย MYOLITE ที่มีหลอด LEDs, การหมุนโคมไฟเป็นการเลือกใช้ระหว่างหลอด LEDs หรือหลอดซีนอน Xenon halogen ได้เช่นกัน. จากตำแหน่ง «off», ให้หมุนโคมไฟฉายไปด้านหนึ่ง ชุดหลอด LEDs เพื่อให้เกิดแสงที่มีประสิทธิภาพในระยะใกล้ก่อน, จากนั้นค่อยไปที่หลอด xenon halogen เพื่อให้ได้แสงที่มีกำลังส่องสว่างระยะไกล. ระบบการปรับแสงของหลอด xenon halogen สามารถปรับให้แสงรวมหรือกระจายออกได้.

การปลดล็อก / การล็อกที่โคมไฟ

ให้ทำการหมุนล็อกโคมไฟฉายเมื่อไม่มีการใช้งาน. ถ้าไฟฉายเกิดหมุนเปิดเองโดยไม่ตั้งใจ, ความร้อนที่เกิดจากหลอด xenon halogen สามารถทำความเสียหายต่อไฟฉายได้.

การเปลี่ยนหลอดไฟฉาย

ให้ถอดโคมไฟฉายออกโดยการปลดหมันที่ขมุดออกอย่างไม่มีแรง. ระวังอย่าให้ความร้อนจากหลอดซีนอนลวกนิ้วมือ.

การดูแลรักษา

หลอด LEDs ไม่สามารถถอดออกได้. เพราะหลอด LEDs มีอายุการใช้งานที่นานมากซึ่งไม่จำเป็นต้องการซ่อมบำรุง. นำไฟฉายหรือในกล่องแบตเตอรี่อาจเป็นเหตุไฟฉายเกิดขัดข้องได้. หลังจากการใช้งานในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้ถอดแบตเตอรี่ โคมไฟ และหลอดไฟออก. ทำการเป่าไฟฉายแห้งสนิท เก็บกล่องแบตเตอรี่ โคมไฟ และเปิดชิ้นส่วนหัวไฟฉายไว้.

ในกรณีที่เกิดการขัดข้อง

ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว. ถ้าใส่แบตเตอรี่กลับขั้วในกล่อง, ถ้าใส่แบตเตอรี่กลับขั้วในกล่อง หลอดซีนอนอาจยังใช้งานได้ แต่หลอด LED จะไม่ทำงาน. ให้ใช้แบตเตอรี่ให้ตรงตามตำแหน่งที่แสดงบนกล่องแบตเตอรี่. ให้ถอดและลองใส่ หลอดไฟเข้าไปใหม่. เพื่อเป็นการทดสอบหลอดไฟฉาย, ให้ตรวจเช็คการถ่วงน้ำหนักที่หน้าสัมผัส. ถ้าพบข้อบกพร่องของระบบ ให้ทำความสะอาดโดยชุดอุปกรณ์. โดยมีให้ดังนี้:
ถ้าไฟฉายยังไม่ทำงาน ให้คลี่ลวดแฉกบริการหลังการขายของ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย.

แบตเตอรี่

ให้ใช้ถ่านแบตเตอรี่ชนิดอัลคาไลน์ (alkaline) หรือ NIMH แบบชาร์จเดิม แบตเตอรี่.

MYOLITE 3

ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบลิเทียม (Lithium batteries) กับไฟฉายชนิดที่นำไดออกไซด์แบบพร้อมกันระบบอิเล็กทรอนิกส์ควบคุม. ความคุณสมบัติเฉพาะที่ไดออกไซด์แบบนำมาใช้ใช้งาน (โดยเฉพาะชนิดสูงที่สุดเมื่อไม่ได้ชาร์จแบตเตอรี่) มันสามารถทำให้เกิดการเสียหายต่อระบบความไวเกินขีดและทำลายหลอด LEDs.

MYOLITE

ถ้าชาร์จไฟฉายชนิดที่ออกแบบพร้อมกันระบบอิเล็กทรอนิกส์ควบคุมนี้ สามารถใช้ได้กับถ่านลิเทียมแบตเตอรี่ ซึ่งมีน้ำหนักเบาและอายุการใช้งานที่ยาวนานกว่าในอุณหภูมิที่ต่ำ.

อย่างไรก็ตาม, การใช้ถ่านลิเทียมอาจทำให้อายุการใช้งานของหลอดไฟฉายลดลงได้.

ข้อระวังอันตราย, ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้.

-แบตเตอรี่จะลัดวงจรหรือระเบิดถ้าให้แรงดันขั้วที่เกินค่าในแผนภูมิแสดงตำแหน่งขั้วของแบตเตอรี่. ถ้าแบตเตอรี่ถูกสับทิศทาง (2 ขั้ว + หรือ 2 ขั้ว - ติดกัน), ปฏิกริยาทางเคมีจะก่อให้เกิดออกมาในเวลาสั้นซึ่งจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวที่เข้มข้นออกมา. ข้อบ่งชี้: ในระดับกำลังแสงที่อ่อนเมื่อใช้แบตเตอรี่ใหม่สามารถบ่งบอกได้ว่าแบตเตอรี่ที่ขั้วหนึ่งหรือมากกว่าถูกสับไปในทางตรงข้าม.

-ในกรณีที่ข้อสงสัย ให้ปิดไฟฉายทันทีและตรวจเช็คขั้ว. ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีที่มีการรั่วไหลของของเหลวเกิดขึ้น. ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงสิ่งการสัมผัสกับกรประจุไฟ.

-ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา.

- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน.
- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ใหม่ผสมกับถ่านเก่า.
- ถอดถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานาน โดยไม่ใช้งาน.
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable).
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรบนแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้.
- อย่าพยายามแกะหรือเปิดถ่านแบตเตอรี่.
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ทิ้งแล้วขว้างออกไป.
- เก็บถ่านแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก.

การป้องกันไว้ก่อน: เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ไฟฉายเกิดเสียหาย (การเกิดสนิมที่ขั้ว...) และจำกัดลดความเสี่ยงต่อการรั่วของแบตเตอรี่ อย่าใช้แบตเตอรี่จนกำลังไฟใกล้หมดและจัดของเหลวออกจากกล่องเก็บแบตเตอรี่.

การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

ไฟฉาย หลอดไฟ และแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่. ห้ามโยนทิ้งไว้ที่ถังขยะทั่วไป. การกำจัดสิ่งเหล่านี้คือทำตามที่คุณหมยของท้องถิ่นนำกำหนด. เพื่อเป็นการช่วยรักษาสภาพแวดล้อมและเพื่อสุขภาพของคุณขอชุมชน.

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 89/336/CEE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์.

การรับประกันจาก PETZL

ผลิตภัณฑ์นี้รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต. ข้อควรเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานแบบปกติ, การปรับปรู่งหรือเปลี่ยนแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทแล่นผล, จากการใช้ไฟของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้ใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้.

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลิตภัณฑ์, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์.

กำลังการส่องสว่าง

Petzl ได้พัฒนาปรับปรุงเกี่ยวกับระยะทางของลำแสง, ความคงที่, และกำลังส่องสว่าง. การพัฒนานี้สามารถเห็นได้อย่างชัดเจนเมื่อนำไปเปรียบเทียบกับหลอดไฟฉายยี่ห้ออื่น.

สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม, ดูได้ที่ www.petzl.com

ความต่อเนื่องของแสง

Petzl ได้กำหนดของกำลังส่องสว่างลำแสงที่ หน่วยวัด 0.25 lux. ค่านี้เปรียบเทียบกับแสงสว่างของพระจันทร์เต็มดวงในคืนที่ท้องฟ้าโปร่ง. เพื่อแสดงให้เห็นพลังของระยะลำแสงที่ถูกปล่อยออกมา, ระยะของแสงวัดปริมาณได้นี้:

- ระยะ 0h: กำลังส่องสว่างจุดเริ่ม.
- ระยะ 0 h.30: ใช้งานช่วงสั้น ๆ ลานปกติ.
- ระยะ 10h: ใช้งานต่อกับระยะเวลา 1 คืน.
- ระยะ 30h: ใช้งานที่ระยะเวลามากกว่า 3 คืน.

ข้อมูลเฉพาะ: การควบคุมการทำงานของหลอด = ลำดับความคงที่ของลำแสง.

ในตารางเปรียบเทียบระยะทาง, ภาพแสดงให้เห็นถึงระยะทางของการส่องสว่างและความยาวนานระหว่างระยะทางที่ระดับคงที่.

ระยะทางของแสง

Petzl หลุดการคำนวณระยะทางของแสงเมื่อกำลังส่องสว่างต่ำกว่า 0.25 lux ที่ระยะ 2 เมตร, เพราะว่าลำแสงที่ระดับต่ำกว่านี้ไม่สามารถใช้งานได้.

กำลังส่องสว่าง: ภาวะไม่คงที่ของแสงสว่าง

การคำนวณค่าที่คงที่ของลำแสงซึ่งได้จากสูตรรวมของการกระจายไปยังทิศทางทั้งหมด. การวัดปริมาณค่านี้ประกอบด้วยกับระยะทางของแสง. ข้อสรุปที่ได้ก็คือแหล่งกำเนิดแสงที่แตกต่างต้องการระยะทางทำกันจะมีความแตกต่างของความเข้มแสง.